

Was brauchen mehrsprachige Familien?

Perspektiven auf die Einbeziehung von Eltern

Dr. Halah Elkarif

Vortrag auf der Fachtagung

Sprachbildung und Logopädie im Kontext von Mehrsprachigkeit, 2.12.2025, HAWK Hildesheim

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

Überblick: Was erwartet Sie heute?

1. Wer bin ich?
2. Mehrsprachige Eltern als Partner im SpraBil-Projekt
3. Wessen Stimmen hören wir?
4. Was berichten die Eltern?
5. Was brauchen mehrsprachige Familien?



Elkarif, Halah (2025). **Was brauchen mehrsprachige Familien?** Perspektiven auf die Einbeziehung von Eltern. Vortrag auf der Fachtagung *Sprachbildung und Logopädie im Kontext von Mehrsprachigkeit*, 2.12.2025 , HAWK Hildesheim.



Wer bin ich?

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

Wissenschaftliche Mitarbeiterin an der
Abteilung für Kindheitspädagogik,
Fakultät für Postgraduale Studien der
Pädagogik, Cairo University, Ägypten


Cairo University

 Bachelor
Master
Promotion Kindheitspädagogik



Wissenschaftliche Mitarbeiterin an
der HAWK und der Universität
Hildesheim

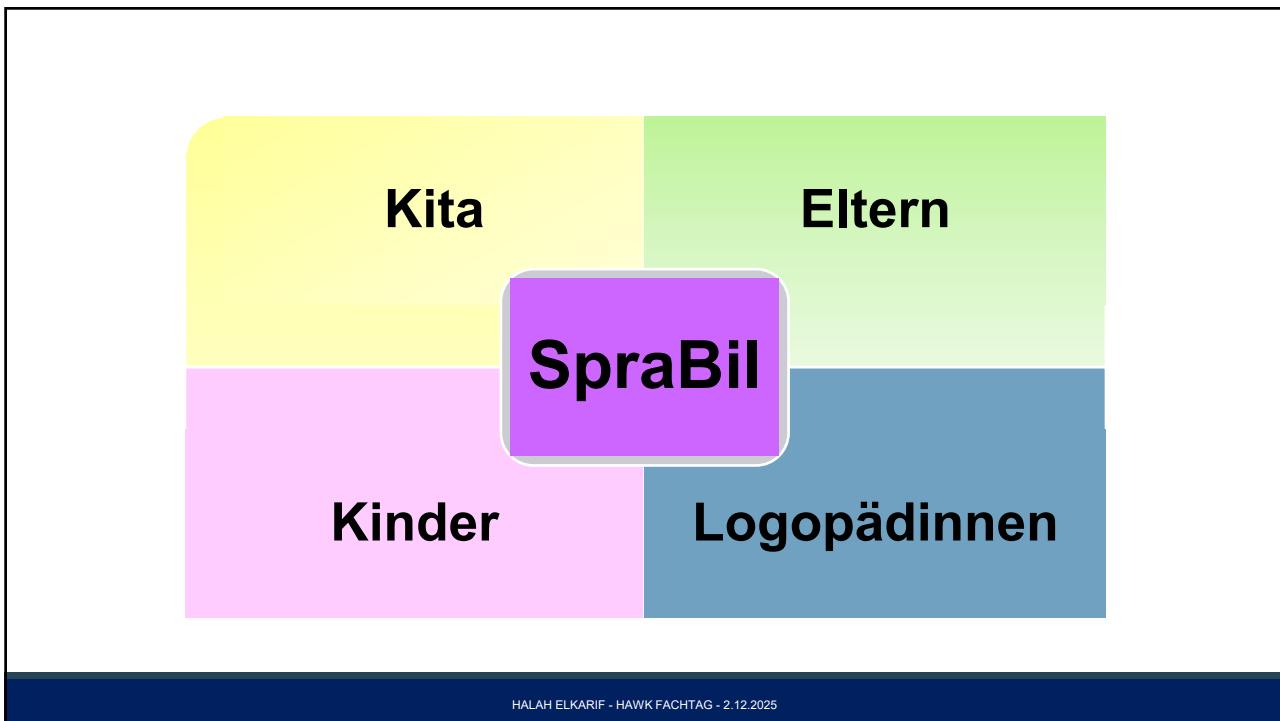


HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

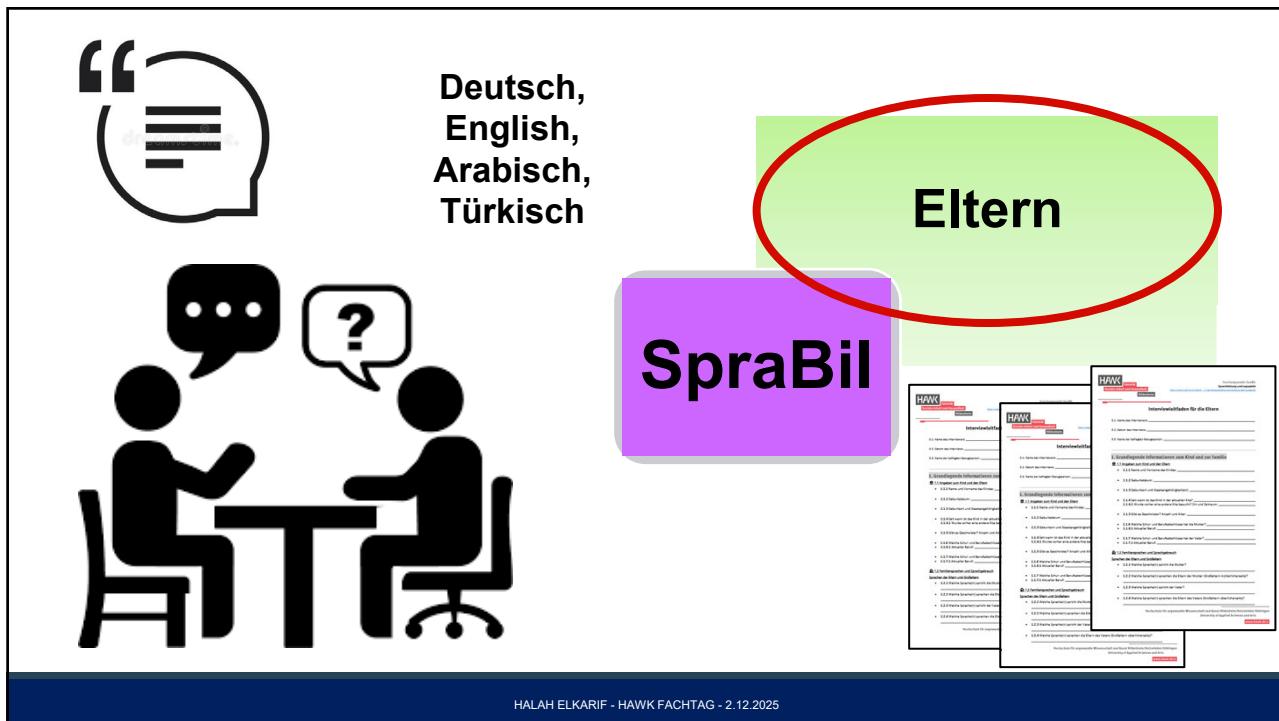
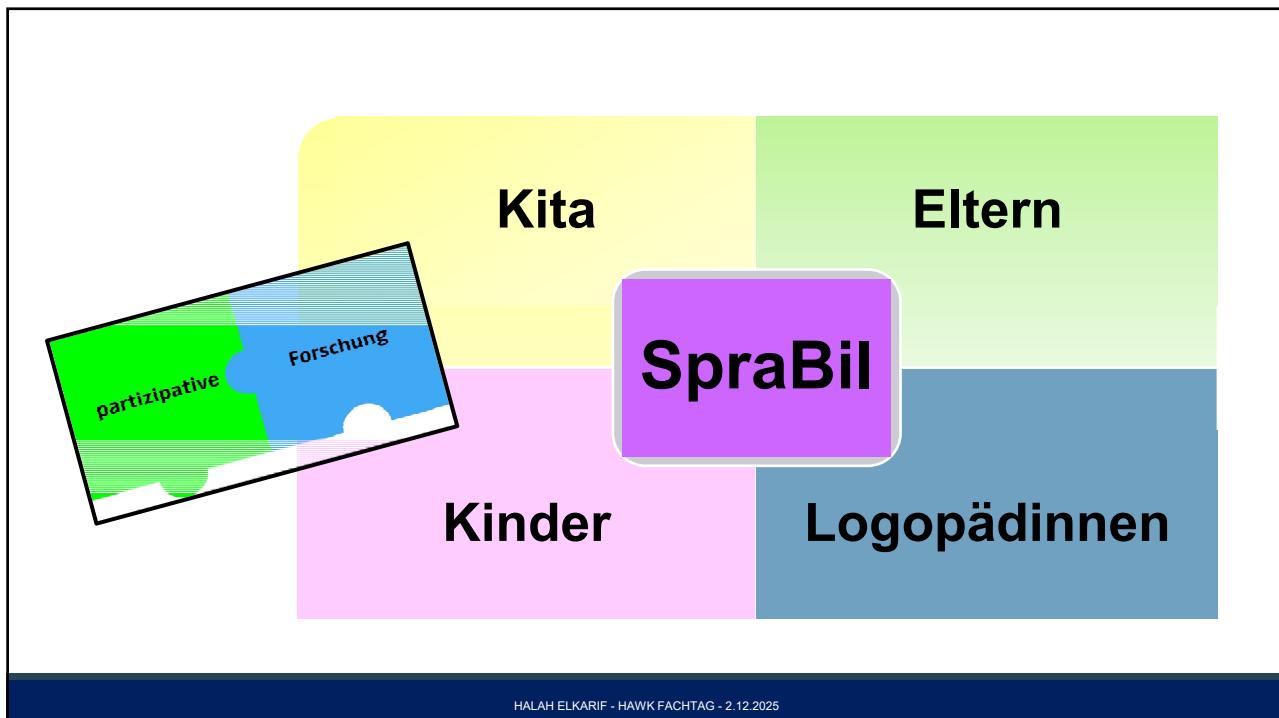


Mehrsprachige Eltern als Partner im SpraBil-Projekt

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025



HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025





Three decorative icons are arranged horizontally on a blue background. From left to right: a white icon showing a gear, a document, and a speech bubble with a double-headed arrow; a glowing yellow lightbulb with radiating lines; and a magnifying glass over a document showing a pie chart and a bar chart.

Wessen Stimmen hören wir?

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

Im Rahmen unseres Sprachprojekts haben wir 25 Familien interviewt



A large, bold black number '25' is centered within a white rectangular box with a black border. To the right, a group of colorful speech bubbles in various sizes and colors (yellow, orange, green, red, purple) are positioned above a row of seven stylized human head profiles in purple, pink, and orange.

<https://share.google/LsDtZzzBjbezDY8bP>

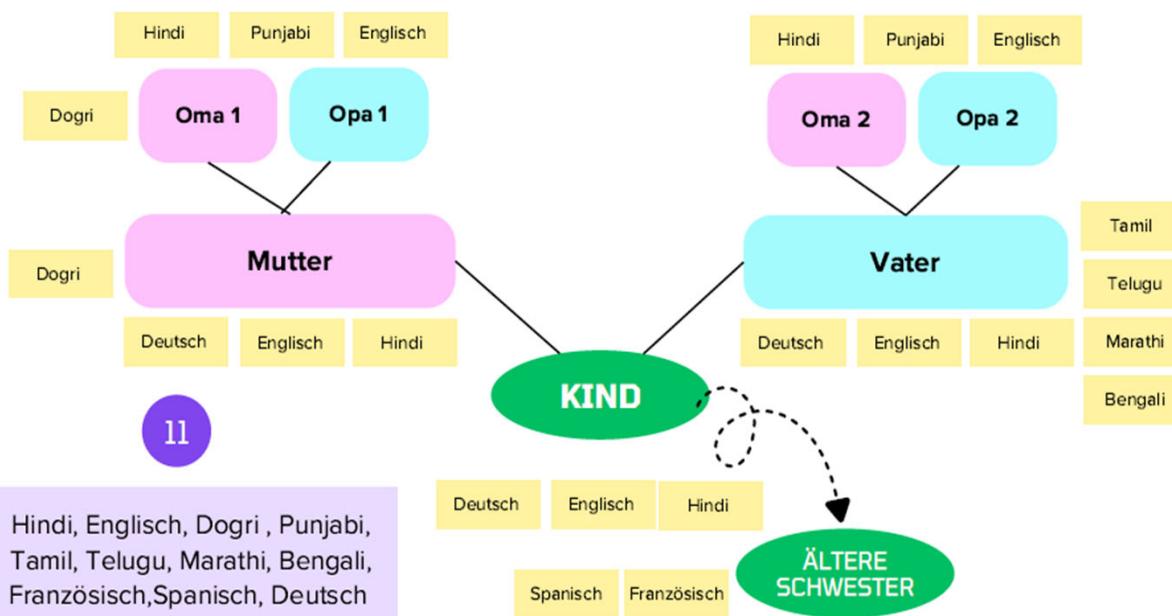
HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

Diese 25 Familien brachten insgesamt 35 verschiedene Sprachen mit – ohne Deutsch mitzuzählen.

35

Albanisch	Amharisch	Arabisch	Belarussisch	Bengalisch	Bulgarisch
Chinesisch	Dari	Deutsch	Dogri	Englisch	Filipino
Französisch	Griechisch	Hindi	Kroatisch	Kurdisch	Malayalam
Marathi	Niederländisch	Paschtu	Polnisch	Punjabi	Romanes
Rumänisch	Russisch	Serbisch	Shanghainesisch	Spanisch	Tamil
Telugu	Tunesisches Arabisch	Türkisch	Tigrinya	Ukrainisch	Vietnamesisch

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025



HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

2

- Albanisch, Deutsch
- Polnisch, Deutsch
- Serbisch, Deutsch
- Kurdisch, Deutsch
- Arabisch, Deutsch
- Türkisch, Deutsch
- Türkisch, Deutsch

3

- Albanisch, Englisch, Deutsch
- Englisch, Polnisch, Deutsch
- Englisch, Malayalam, Deutsch
- Arabisch, Kurdisch, Deutsch
- Arabisch, Kurdisch, Deutsch

5

- Englisch, Französisch, Spanisch, Vietnamesisch, Deutsch
- Amharisch, Arabisch, Englisch, Tigrinya, Deutsch
- Englisch, Französisch, Niederländisch, Spanisch, Deutsch

4


11

Hindi, Englisch, Dogri , Punjabi, Tamil, Telugu, Marathi, Bengali, Französisch, Spanisch, Deutsch

- Rumänisch, Russisch, Ukrainisch, Deutsch
- Belarussisch, Russisch, Ukrainisch, Deutsch
- Chinesisch, Englisch, Shanghainesisch, Deutsch
- Albanisch, Englisch, Kroatisch, Deutsch
- Dari, Englisch, Paschtu, Deutsch
- Englisch, Filipino, Griechisch, Deutsch
- Englisch, Französisch, Tunesisches Arabisch, Deutsch

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

UNTERSCHIEDE



<https://share.google/J73y0aDthL68PA8w8>



<https://share.google/S6mGfRnJ416Slm3rV>

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

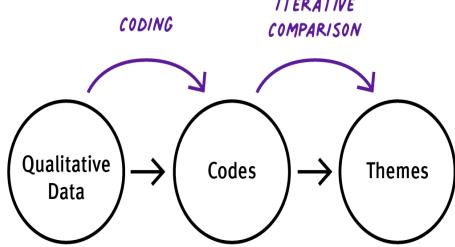


Was berichten die Eltern?

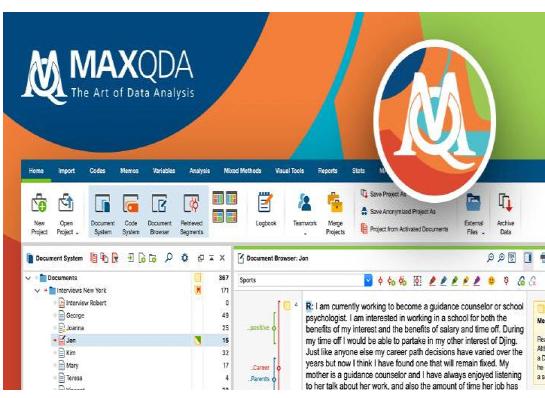
HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

Methodik

Thematic Analysis



<https://share.google/xB0yeiNUcnjWowtvx>



<https://share.google/WFLb2H4DZHGOkMDR4>

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025



Hauptthemen aus den Interviews mit mehrsprachigen Eltern



1. Unterstützung der deutschen Sprachentwicklung der Kinder



HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

1. Unterstützung der deutschen Sprachentwicklung der Kinder (durch die Kita)

Ich wünsche mir, dass sie sehr viel Deutsch sprechen, viele Spiele mit den Kindern spielen und sich viel unterhalten. Mir ist aufgefallen, dass heute viel mehr Mühe auf die Sprachförderung gelegt wird als früher. Es gibt auch deutlich mehr Hilfe und Unterstützung. Wenn sie jedoch noch mehr mit den Kindern sprechen würden, wäre das noch wirksamer. (ein mehrsprachiger Vater im Projekt 'Sprabil')

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

1. Unterstützung der deutschen Sprachentwicklung der Kinder (durch die Kita)

Ich wünsche mir, dass mehr mit ihm gesprochen wird. Es wäre schön, wenn Rahul mehr deutsche Wörter lernt und sich auf Deutsch ausdrücken kann. Er sollte ermutigt werden, zu sprechen. Statt nur im Sonnenlicht zu sitzen und die anderen Kinder anzuschauen, sollte man ihn aktiv beim Sprechen unterstützen. Er sollte mit den anderen Kindern zusammenarbeiten und spielen können. Es ist wichtig, dass mehr Deutsch gesprochen wird, denn das ist der Hauptgrund, warum Rahul die deutsche Kita besucht. (eine mehrsprachige Mutter im Projekt 'Sprabil')

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

1. Unterstützung der deutschen Sprachentwicklung der Kinder (durch die Kita)

Außerdem sollte er stärker in den Morgenkreis und die Aktivitäten mit den Kindern eingebunden werden. Warten Sie nicht, bis er selbst anfängt – seien Sie proaktiv. Alle Kinder sollten gemeinsam teilnehmen und nicht getrennt werden. Es reicht nicht aus, zu sagen: „Der spricht noch nicht, aber das ist kein Problem“ Das ist nicht ausreichend. Als Lehrerin oder Erzieherin trägt man die Verantwortung, die Kinder aktiv zu fördern und nicht nur zuzusehen oder auszuwählen, wer was macht. Das sind sehr wichtige Dinge für uns Eltern. (ein mehrsprachiger Vater im Projekt 'Sprabil')

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

1. Unterstützung der deutschen Sprachentwicklung der Kinder (durch die Kita)

Für mich wäre es schön, wenn es jemanden hier gäbe, der die Kinder mit höherem Unterstützungsbedarf gezielt stärken könnte. Vielleicht könnten sie längere Gespräche führen oder mehr sprechen. Das haben uns die Erzieherinnen direkt gesagt: „Wir haben nicht genügend Personal, um längere Gespräche mit Ihrer Tochter oder in dieser Gruppe zu führen“ Aber ich denke, mehrsprachige Kinder brauchen diese Unterstützung, um, sagen wir, den Wortschatz oder die Grammatik auszugleichen, (ein mehrsprachiger Vater im Projekt ‘Sprabil’)

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

1. Unterstützung der deutschen Sprachentwicklung der Kinder (durch die Kita)

..... den sie aufgrund der mehrsprachigen Elternschaft und des fehlenden Sprachinputs Zuhause manchmal vermissen. Es wäre wirklich schön, weil es die Bereiche stärkt, in denen sie Unterstützung brauchen. . . Ich fühle mich dabei immer ein bisschen schuldig, aber wir versuchen, Lösungen zu finden: Jemanden nach Hause holen, sie zu mehr Aktivitäten auf Deutsch bringen oder sie mit deutschen Freunden in Kontakt bringen, damit sie mehr interagieren kann... Wir bemühen uns, diese Lücke zu verkleinern. (ein mehrsprachiger Vater im Projekt ‘Sprabil’)

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025



Hauptthemen aus den Interviews mit mehrsprachigen Eltern



- 1. Unterstützung der deutschen Sprachentwicklung der Kinder**
- 2. Klarheit über den Sprachstand der Kinder in der deutschen Sprache**



HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

2. Klarheit über den Sprachstand der Kinder

Da wir ihre Deutschkenntnisse nicht beurteilen können, weil wir sie kaum Deutsch sprechen hören, fällt es uns schwer, ihre Fähigkeiten einzuschätzen. Wir können leicht ihr Spanisch beurteilen, aber bei Deutsch? Das ist schwierig, weil ich selbst kein Deutsch spreche und ihre Deutschfähigkeiten deshalb schwer zu beurteilen sind.

(ein mehrsprachiger Vater im Projekt 'Sprabil')

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

2. Klarheit über den Sprachstand der Kinder

Wir erhalten keine verlässlichen, formalen Informationen über sein Sprachlevel in Deutsch. Manchmal sagt die Erzieherin, er spricht inzwischen besser Deutsch, aber unser Eindruck ist, dass seine Deutschkenntnisse noch nicht so weit sind. Er spricht Chinesisch sehr gut, kann eine komplexe Szene, einen Satz oder eine Geschichte gut organisieren. Allerdings gibt es bei seinem Deutschsprechen Missverständnisse....

(ein mehrsprachiger Vater im Projekt 'Sprabil')

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

2. Klarheit über den Sprachstand der Kinder

.... Wir möchten wirklich verstehen, was das bedeutet. Wir möchten wissen: Kann man ihn mit anderen deutschen Kindern im gleichen Alter vergleichen? Ist er vielleicht noch zu weit hinterher, oder ist sein Sprachstand für ein mehrsprachiges Kind im Normalbereich? Sollten wir in Bezug auf seine Sprachentwicklung noch mehr darauf achten?

(ein mehrsprachiger Vater im Projekt 'Sprabil')

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

2. Klarheit über den Sprachstand der Kinder

Ich bin mit allem einverstanden, was die sprachliche Entwicklung meines Sohnes unterstützt. Ich muss es nur wissen.

(ein mehrsprachiger Vater im Projekt 'Sprabil')

Ich habe wirklich nichts dagegen, wenn man meiner Tochter hilft.

(ein mehrsprachiger Vater im Projekt 'Sprabil')

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

2. Klarheit über den Sprachstand der Kinder



shutterstock.com - 2609734649

<https://share.google/euSMUAvxUxR7rj4Nd>

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025



Hauptthemen aus den Interviews mit mehrsprachigen Eltern



- 1. Unterstützung der deutschen Sprachentwicklung der Kinder**
- 2. Klarheit über den Sprachstand der Kinder in der deutschen Sprache**
- 3. Respekt für die Erhaltung der Erstsprache**



HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

3. Respekt für die Erhaltung der Erstsprache



<https://share.google/HeLlwebRha8nkglj8>

In den meisten Familien unserer Forschung wird die Muttersprache im Alltag verwendet, sei es in der Kommunikation zwischen den Eltern oder mit den Kindern. Für die Mehrheit ist dies der wichtigste Weg, die Muttersprache zu bewahren, sie den Kindern zu vermitteln und somit die Verbindung zu ihrer Herkunftssprache aufrechtzuerhalten.

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

3. Respekt für die Erhaltung der Erstsprache



<https://share.google/HeLlwebRha8nkglj8>

English Course/ Arabische Schule
(ein Interviewkind konnte z.B. bereits
15 arabische Buchstaben lesen und schreiben).



Langer Urlaub im Heimatland
(zum Beispiel die gesamten
Sommerferien)

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

3. Respekt für die Erhaltung der Erstsprache



<https://share.google/xkuwlORCzf2LJt8Rq>



HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025



Hauptthemen aus den Interviews mit mehrsprachigen Eltern

1. Unterstützung der deutschen Sprachentwicklung der Kinder
2. Klarheit über den Sprachstand der Kinder in der deutschen Sprache
3. Respekt für die Erhaltung der Erstsprache
4. Wertschätzung und positive Begleitung der Mehrsprachigkeit



HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

4. Wertschätzung und positive Begleitung der Mehrsprachigkeit

Wie sehen Sie Mehrsprachigkeit?

“Es ist natürlich eine gute Sache.”

(eine mehrsprachige Mutter im Projekt ‘Sprabil’)

“Das ist ein Geschenk.”

(eine mehrsprachige Mutter im Projekt ‘Sprabil’)

“Es ist eine sehr positive Sache – es erweitert den Horizont, fördert die Offenheit und ermöglicht eine bessere Verbindung zu anderen.”

(ein mehrsprachiger Vater im Projekt ‘Sprabil’)

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

4. Wertschätzung und positive Begleitung der Mehrsprachigkeit

Wie sehen Sie Mehrsprachigkeit?

“Es ist keine große Sache. In Tunesien müssen wir neben Arabisch auch Französisch lernen, daher sind wir daran gewöhnt. Es ist nichts Neues, es ist normal.”

(eine mehrsprachige Mutter im Projekt ‘Sprabil’)

“Mehrsprachigkeit ist heutzutage ein Muss, weil die Welt durch das Internet vernetzt ist – das nennt man Globalisierung.”

(ein mehrsprachiger Vater im Projekt ‘Sprabil’)

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

4. Wertschätzung und positive Begleitung der Mehrsprachigkeit

Wie sehen Sie Mehrsprachigkeit?

Ich denke, Mehrsprachigkeit ist eine gute Sache. Das Film “Arrival” oder auch dieser Roman. Ich stimme der Meinung zu, dass Sprache tatsächlich das Denken prägt – dass eine andere Sprache dich in eine andere Denkweise versetzt. Deshalb glaube ich, dass Multiple Sprachkenntnisse dich dazu bringen können, Dinge aus verschiedenen Blickwinkeln zu sehen. Daher halte ich das für sehr positiv. Ich kann dir den Film empfehlen; er ist etwa sechs Jahre alt, aber ich finde, er passt gut zu deinem Projekt.

(ein mehrsprachiger Vater im Projekt ‘Sprabil’)

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

4. Wertschätzung und positive Begleitung der Mehrsprachigkeit



<https://share.google/images/3y3gwxHdjNjXlAsIH>

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

4. Wertschätzung und positive Begleitung der Mehrsprachigkeit

Wie sehen Sie Mehrsprachigkeit?

“Für Erwachsene ist es großartig, für Kinder eine Herausforderung”
(eine mehrsprachige Mutter im Projekt ‘Sprabil’)

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025



Hauptthemen aus den Interviews mit mehrsprachigen Eltern

1. Unterstützung der deutschen Sprachentwicklung der Kinder
2. Klarheit über den Sprachstand der Kinder in der deutschen Sprache
3. Respekt für die Erhaltung der Erstsprache
4. Wertschätzung und positive Begleitung der Mehrsprachigkeit
5. Förderung einer kulturell sensiblen und gleichwertigen Kommunikation zwischen Eltern und Kita



HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

5. Förderung einer kulturell sensiblen und gleichwertigen Kommunikation zwischen Eltern und Kita

Zufriedenheit der Eltern mit der Verbindung zur Kita:

- App wird geschätzt
- Flexibilität beim Einsatz von Hilfsmitteln wie Google Translate



HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

5. Förderung einer kulturell sensiblen und gleichwertigen Kommunikation zwischen Eltern und Kita

Zufriedenheit der Eltern mit der Verbindung zur Kita:

- Multikulturelle Atmosphäre wird positiv wahrgenommen
- Fachkräfte, die Muttersprache oder internationale Sprachen (z. B. Englisch) sprechen, werden als besonders wertvoll angesehen



HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

5. Förderung einer kulturell sensiblen und gleichwertigen Kommunikation zwischen Eltern und Kita

Wie gesagt, sie singen ja dieses Lied in allen Sprachen. Zum Beispiel auch Religiöses, wenn wir Ramadan-Zeit haben oder Festzeiten haben, dass vorne ein großes Plakat steht mit alles Gute, mit Wünschen. Und das ist für alle Religionen hier gemacht. Und das ist wirklich sehr schön, dass daran gedacht wird. Also das zeigt einem, dass wirklich ... Also es wird bemüht, sich an allen Religionen zu beteiligen und es wird keine Religion kleiner geredet als die andere. Es wird hier alles gemacht. Zu Weihnachten singen halt die Kinder und vorne stehen dann Schilder und die bekommen Geschenke mit. Und das ist wirklich schön. Schön zu sehen auch, dass zu den Festzeiten mit dran gedacht wird, das ist eigentlich in keiner Kita so, das habe ich bis jetzt in keiner anderen Kita gesehen. Das hat mir wirklich sehr gefallen. Das fotografiere ich dann auch meistens gerne ab. Und ja, das ist wirklich sehr schön. (eine mehrsprachige Mutter im Projekt 'Sprabil')

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

5. Förderung einer kulturell sensiblen und gleichwertigen Kommunikation zwischen Eltern und Kita

Kritikpunkte:

- App oft als Einbahnkommunikation wahrgenommen
- Andere Kontaktwege werden genutzt, v. a. persönliche Gespräche vor Ort
- Sie bekommen sehr wenig darüber mit, was die Kinder gemacht haben und so weiter.



HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025



Hauptthemen aus den Interviews mit mehrsprachigen Eltern



1. **Unterstützung der deutschen Sprachentwicklung der Kinder**
2. **Klarheit über den Sprachstand der Kinder in der deutschen Sprache**
3. **Respekt für die Erhaltung der Erstsprache**
4. **Wertschätzung und positive Begleitung der Mehrsprachigkeit**
5. **Förderung einer kulturell sensiblen und gleichwertigen Kommunikation zwischen Eltern und Kita**



HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025



Was mehrsprachige Familien wirklich brauchen

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025

Was brauchen mehrsprachige Familien?



<https://share.google/d/Ws0LaZvcxs78Uyqu>

Die mehrsprachigen Familien brauchen

HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025



HALAH ELKARIF - HAWK FACHTAG - 2.12.2025